

# E105 - A Wound on the Heart

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14]** ---

I haven't been feeling well.

**[00:19]** ---

Has anything unusual  
happened to you lately?

**[00:24]** ---

Now that you mention it,

**[00:25]** ---

I've been having a lot of dreams.

**[00:27]** ---

Dreams?

**[00:30]** ---

These dreams...

**[00:31]** ---

When did you start having them?

**[00:35]** ---

If I recall,

**[00:37]** ---

they started the day  
I met Mr. Ohnoki.

**[00:40]** ---

What kind of a dream was it?

**[00:53]** ---

It was a dream of when  
I first saw Boruto's picture.

**[01:04]** ---

Can you get sick from a dream?

**[01:08]** ---

I'm not sure.

**[01:10]** ---

Mitsuki experienced quite a lot

**[01:12]** ---

during the Hidden Stone incident  
some time ago.

**[01:15]** ---

That may have  
affected him emotionally

**[01:19]** ---

and it may be surfacing now.

**[01:22]** ---

Affected him emotionally?

**[01:24]** ---

That's why I'm going to  
analyze Mitsuki's brain

**[01:28]** ---

to see if it left an impact on him.

**[03:05]** ---

*A Wound on the Heart*

**[03:18]** ---

All right, let's start the analysis.

**[03:20]** ---

First, as Mitsuki mentioned,

**[03:22]** ---

we'll go back to his memories  
of when he met Mr. Ohnoki.

**[03:30]** ---

*This man seems to be lost  
in the village.*

**[03:33]** ---

*So, they want us to help  
look for him.*

**[03:36]** ---

*Ohnoki of the Land of Earth?*

**[03:39]** ---

*Hey, isn't this  
the Third Lord Tsuchikage?*

**[03:43]** ---

*This drawing...  
doesn't look like at me at all.*

**[03:50]** ---

*Could you be, Mr. Ohnoki?*

**[03:53]** ---

*It seems your will is a bit shaky.*

**[03:58]** ---

*It's very complicated...  
This thing called a will.*

**[04:02]** ---

Mitsuki is unsure of his will.

**[04:05]** ---

Although vague,

**[04:06]** ---

he was already questioning  
his own memories and will.

**[04:10]** ---

And now with that dream,  
those questions are now more defined.

**[04:17]** ---

A dream where Mitsuki decides  
to find the answer on his own

**[04:21]** ---

rather than choose one of the options  
we presented to him.

**[04:25]** ---

Is Mitsuki in bad shape  
because he had that dream?

**[04:30]** ---

No, this is akin to  
a rebellious phase,

**[04:33]** ---

much like puberty.

**[04:37]** ---

He now dreams because  
he's getting closer to becoming human.

**[04:42]** ---

In that sense, one can say that

**[04:45]** ---

Mitsuki is maturing like a human.

**[04:48]** ---

Personally,

**[04:50]** ---

I think it's a great sign.

**[04:54]** ---

*Didn't I tell you he'd come?*

**[04:56]** ---

*You just can't suppress curiosity.*

**[04:58]** ---

*Sekiei, don't let your guard down!*

**[05:01]** ---

*Haven't you considered  
the possibility that*

**[05:03]** ---

*his friends might be hiding  
around here?*

**[05:05]** ---

*So, they're the Fabrications.*

**[05:08]** ---

Ohnoki had already been creating

these synthetic humans.

**[05:12]** ---

He must've known that these beings

**[05:14]** ---

would become interested in  
their will and soul.

**[05:19]** ---

And that's why he used  
the word "will" to lure Mitsuki.

**[05:25]** ---

At this point, did Mitsuki  
go with the enemy

**[05:28]** ---

because he wanted to find out  
about his will?

**[05:31]** ---

I wonder about that.

**[05:33]** ---

At this stage, it looks to me  
like he's still trying to figure out

**[05:36]** ---

if they pose a threat to  
the Hidden Leaf or not.

**[05:42]** ---

This is the first time  
I'm seeing the Fabrications,

**[05:45]** ---

but it looks like they have  
certain levels of emotions.

**[05:49]** ---

They seem to be quite intrigued  
with Mitsuki

**[05:51]** ---

who's also a synthetic human  
like them.

**[05:54]** ---

I wouldn't be surprised if Mitsuki felt  
the same way towards them too.

**[06:02]** ---

*You're mine!*

**[06:15]** ---

*Mitsuki?*

**[06:16]** ---

What is this?

**[06:18]** ---

- Did Mitsuki go there to help the enemy?!  
- *Mitsuki!*

**[06:20]** ---

- No.

- *You're okay!*

**[06:22]** ---

- Most likely he did this

- *Mitsuki!*

**[06:23]** ---

- to gain the trust of the enemy.

- *I really wanted to see you!*

**[06:25]** ---

*Mitsuki?*

**[06:29]** ---

*Are you okay?*

**[06:30]** ---

*Yeah... I'll manage.*

**[06:33]** ---

*Hey, Mitsuki?*

**[06:37]** ---

*Sorry. I'm going with these guys.*

**[06:44]** ---

*This is...*

**[06:46]** ---

*my will.*

**[06:49]** ---

*Mitsuki...*

*You're kidding, right?*

**[06:52]** ---

*I mean, here!*

**[06:55]** ---

*Let's go back to*

*Hidden Leaf Village, Mitsuki...*

**[07:00]** ---

But if that happened,

**[07:02]** ---

it would have put Boruto  
and the others in danger.

**[07:06]** ---

There was only one path  
he could take.

**[07:17]** ---

*Lightning Style: Snake Lightning!*

**[07:25]** ---

No way...

**[07:27]** ---

Boruto Uzumaki?

**[07:30]** ---

I knew it.

**[07:32]** ---

At first glance, it might have looked  
like he betrayed Boruto,

**[07:35]** ---

but it was the best course of action  
to keep Boruto safe.

**[07:39]** ---

It successfully helped distract  
the enemy from Boruto and the others.

**[07:46]** ---

So he did this to find out more  
about the enemy?

**[07:51]** ---

Do you think there were  
no adverse effects

**[07:53]** ---

when he hurt his friend?  
He considered him his "sun."

**[07:57]** ---

No, I'm sure his soul  
was disquieted to no end.

**[08:02]** ---

*Yeah, as in we were "made"  
into people.*

**[08:06]** ---

*C'mon, let's hurry.*

**[08:07]** ---

*Time lost cannot be regained.*

**[08:09]** ---

*Okay, okay.*

**[08:11]** ---

*Hey, you think  
Kirara got back safely...?*

**[08:16]** ---

This Fabrication was so defective,

**[08:17]** ---

it had already reached  
the end of its lifespan.

**[08:21]** ---

Yes. That's why they wanted  
to analyze Mitsuki,

**[08:25]** ---

a perfect synthetic human,  
so they could improve the Fabrications.

**[08:30]** ---

It looks like Mitsuki was very surprised  
about this.

**[08:34]** ---

And it seems that he was very interested  
in that one called, Sekiei.

**[08:39]** ---

*Stay calm!*

**[08:43]** ---

*Boruto is a being...  
who was like my sun.*

**[08:48]** ---

"Was"?

**[08:50]** ---

Past tense, eh?

**[08:51]** ---

Even though he tried so hard  
to stay with Boruto.

**[08:55]** ---

He must've said this  
to fool the enemy again.

**[08:59]** ---

No, I'm not so sure about that.

**[09:01]** ---

Even if it was to protect Boruto,  
Mitsuki did attack him.

**[09:06]** ---

And even if it was to find out more  
about the enemy,

**[09:10]** ---

he did abandon the village.

**[09:12]** ---

This might have been the moment  
he came to the realization

**[09:16]** ---

that he may never see Boruto again.

**[09:21]** ---

*That's why Boruto always has  
a lot of friends around him.*

**[09:27]** ---

*Boruto's larger than life,  
blindingly bright...*

**[09:33]** ---

*He's my sun, so far away.*

**[09:38]** ---

*But maybe even  
these feelings...*

**[09:43]** ---

*might have been created?*

**[09:47]** ---

Do you think Mitsuki realized

**[09:49]** ---

that we're the ones that  
encouraged him to see Boruto?

**[09:52]** ---

That would be bad.

**[09:55]** ---

But Mitsuki's never asked us  
about that, right?

**[09:59]** ---

Yes, and that's the problem.

**[10:03]** ---

There's still a vague uneasiness  
that swirls inside Mitsuki.

**[10:07]** ---

Maybe that swelled,  
prompting him to go with them.

**[10:15]** ---

Mitsuki may have felt that  
he was truly alone.

**[10:22]** ---

Alone...

**[10:24]** ---

That's a sentiment  
I don't understand very well.

**[10:35]** ---

Mitsuki's mind has matured more  
than I thought.

**[10:42]** ---

Now that we know  
why he's in bad shape,

**[10:44]** ---

is there a way to make him better?

**[10:48]** ---

There is.

**[10:50]** ---

Just one.

**[10:58]** ---

We have to erase...

**[11:02]** ---

Mitsuki's memory!

**[11:09]** ---

His memory?!

**[11:11]** ---

You mean completely wipe  
his memory like before?

**[11:15]** ---

His brain can't keep up  
with the rapid growth

**[11:18]** ---

and that may cause his brain cells  
to become necrotic.

**[11:22]** ---

In order to stop that,  
we have no choice.

**[11:27]** ---

What a shame after  
he's grown this much.

**[11:31]** ---

That's exactly why.

**[11:32]** ---

I can't afford to lose him.

**[11:37]** ---

Let's keep watching.  
We can make our decision after that.

**[11:45]** ---

*Boruto, don't interfere.*

**[11:48]** ---

*Mitsuki!*

**[11:52]** ---

*Lord Ku...*

**[11:59]** ---

*At last, a complete life  
is in our grasp!*

**[12:03]** ---

*We will become beings  
who will surpass humans.*

**[12:06]** ---

*At the dawn of this new day,*

**[12:07]** ---

*we will stand at the top of this village—  
no, the entire world!*

**[12:26]** ---

*What?!*

**[12:28]** ---

*This is my will.*

**[12:35]** ---

Mitsuki figured that Ku was  
a threat to the Hidden Leaf,

**[12:39]** ---

and so he lied and said  
the heart was complete.

**[12:42]** ---

But even then, who would've

thought he'd try to kill him.

**[12:49]** ---

*You lied to me!*

**[12:51]** ---

*I thought you were  
my friend*

**[12:53]** ---

*and I felt that  
we really got along well!*

**[12:58]** ---

*But in your heart,*

**[12:59]** ---

*you were laughing  
at me all this time!*

**[13:02]** ---

*You're wrong.  
I want to help you.*

**[13:07]** ---

*You all have a will.*

**[13:10]** ---

*I do, and so do you.*

**[13:12]** ---

*That's why I want to save you.*

**[13:17]** ---

*Hey, why didn't you try  
to fight me?*

**[13:22]** ---

*I'm your enemy.*

**[13:25]** ---

*No, you're not.*

**[13:27]** ---

*Boruto and everyone in  
the village treat me very well.*

**[13:31]** ---

*But...*

**[13:33]** ---

*Sometimes, I feel as though  
my words don't reach them.*

**[13:38]** ---

*So, I thought,  
if that's what loneliness is,*

**[13:41]** ---

*then you were right.*

**[13:45]** ---

*You guys and I are alike.*

**[13:48]** ---

*We are?*

**[13:50]** ---

*I fought because  
it was for Boruto.*

**[13:53]** ---

*But it wasn't only that.*

**[13:55]** ---

*I told you earlier that...*

**[13:58]** ---

*I wanted to stop you.*

**[14:05]** ---

*Mitsuki...!*

**[14:10]** ---

*Hey...*

**[14:14]** ---

*Mitsuki?*

**[14:16]** ---

*We were friends...right?*

**[14:38]** ---

He wasn't just feeling lonely,  
on top of that,

**[14:40]** ---

someone close to him  
had died.

**[14:42]** ---

And that left a deep wound  
on his heart...

**[14:46]** ---

Something like that can  
push you into the darkness.

**[14:50]** ---

I've seen that happen  
to many a shinobi.

**[14:54]** ---

Mitsuki must've been in  
a state great shock.

**[15:01]** ---

*Before he left the village,*

**[15:03]** ---

*he had ample opportunity  
to ask others for help.*

**[15:06]** ---

*But he didn't, and came  
on his own to meet us.*

**[15:09]** ---

*He was happy to find others  
like himself.*

**[15:12]** ---

*He couldn't ignore his curiosity  
for a chance to meet real comrades.*

**[15:16]** ---

*Isn't that right?*

**[15:20]** ---

*Mitsuki, tell him he's wrong!*

**[15:24]** ---

*Mitsuki?*

**[15:26]** ---

*It seems you were also looking  
at a different side of him...*

**[15:30]** ---

*You didn't even notice the change  
he was going through.*

**[15:32]** ---

*You have no right to  
say you're his friend!*

**[15:35]** ---

*Shut up!*

**[15:37]** ---

*Boruto!*

**[15:38]** ---

*It's so easy to get you riled up!*

**[15:43]** ---

*Boruto!*

**[15:54]** ---

*Hurry and come on out!*

**[15:56]** ---

*I know something like that  
isn't going to kill you!*

**[16:05]** ---

*Magnificent!*

**[16:07]** ---

*With your body, we can create  
any number of perfect Fabrications*

**[16:11]** ---

*without relying on those defects!*

**[16:14]** ---

*It would be wise  
to stop talking nonsense.*

**[16:16]** ---

*Because I'm unusually  
angry right now.*

**[16:24]** ---

*Striking Shadow Snake!*

**[16:32]** ---

*It's useless!*

**[16:35]** ---

*Earth Style: Golem Jutsu!*

**[17:01]** ---

*I will lure Ku.*

**[17:02]** ---

*You two take Mr. Ohnoki  
and get out of here.*

**[17:05]** ---

*What are you saying?  
We can't do that!*

**[17:09]** ---

*I want to protect you guys.*

**[17:11]** ---

*That's my will.*

**[17:13]** ---

*Also, there are clones of me  
stocked in the research lab.*

**[17:17]** ---

*Don't worry.  
We'll meet again, just like now.*

**[17:20]** ---

*You're wrong about that.*

**[17:23]** ---

*It doesn't matter  
if you look the same or not.*

**[17:26]** ---

*What's important is...*

**[17:28]** ---

*the will inside there, right?*

**[17:33]** ---

*To me, Mitsuki is you,*

**[17:34]** ---

*the one standing before me  
right now!*

**[17:38]** ---

*Boruto!*

**[17:43]** ---

*That's Boruto for you.*

**[17:45]** ---

*He truly is the sun that shines  
brightly on a moon*

**[17:48]** ---

*shrouded in darkness.*

**[17:50]** ---

*In the end, it looks like  
Boruto's words and actions*

**[17:52]** ---

had the biggest impact  
on Mitsuki's heart.

**[17:56]** ---

Getting too close to  
the sun will burn you...

**[17:59]** ---

Well, isn't that the truth?

**[18:06]** ---

*Your desire to save  
the village,*

**[18:08]** ---

*and your desire to  
know more about yourself...*

**[18:11]** ---

*They're both a part of your will.*

**[18:14]** ---

*Both are my will?*

**[18:17]** ---

*Besides, I thought  
I knew all about you, Mitsuki.*

**[18:21]** ---

*So, I was just being just  
as smug as you were.*

**[18:24]** ---

*I see!*

**[18:26]** ---

*So, it's okay for me...*

**[18:27]** ---

*\*for us to be the way  
we always were?*

**[18:30]** ---

*Not the way we always were.*

**[18:31]** ---

*Huh?*

**[18:33]** ---

*We're connected now with  
a stronger will than ever before.*

**[18:38]** ---

*Thank you, Boruto.*

**[18:41]** ---

*Hey, don't be so sappy.*

**[18:43]** ---

*Looking forward to working with you  
from here on out, Mitsuki.*

**[18:46]** ---

*Yeah!*

**[18:55]** ---

But it's not like he was really  
burned by the sun, right?

**[19:06]** ---

No way!

**[19:07]** ---

Do we really have to erase  
Mitsuki's memory?

**[19:34]** ---

Are you awake?

**[19:40]** ---

Are you done...

**[19:43]** ---

with the analysis?

**[19:45]** ---

Yes.

**[19:47]** ---

Will I...

**[19:49]** ---

get better?

**[19:54]** ---

You got too close to the sun.

**[19:57]** ---

And that's why your heart  
was burned.

**[20:00]** ---

But...

**[20:06]** ---

Drink this and your body  
will revert back.

**[20:11]** ---

But in exchange,

**[20:14]** ---

you'll lose all of your memories.

**[20:20]** ---

If you don't take this,

**[20:21]** ---

you will keep getting burned  
by the sun

**[20:23]** ---

and possibly continue to suffer.

**[20:26]** ---

Now, you make the choice.

**[20:30]** ---

With your own will.

**[20:56]** ---

Hey, Mitsuki!

**[20:59]** ---

Come on, hurry and open up!

**[21:01]** ---

Sarada won't stop talking about  
wanting to see Mikazuki!

**[21:11]** ---

Hang on, I'll be right there, Boruto!

**[21:16]** ---

So, his distress was  
just temporary?

**[21:20]** ---

SNAKE

Yes, but there may  
come a day

**[21:22]** ---

SNAKE

when I'll really have  
to erase his memory.

**[21:28]** ---

But...

**[21:31]** ---

Depending on his growth,  
he may be able to overcome it.

**[21:37]** ---

There's still so much  
to look forward to.

**[21:41]** ---

Are you speaking as a parent,

**[21:43]** ---

or generally speaking  
as an experiment?

**[21:46]** ---

Oh well, I guess it doesn't really  
matter either way.

**[23:26]** ---

Mirai! Are you going  
on a mission?

**[23:28]** ---

Just between us,

**[23:30]** ---

it's an important mission that  
surpasses even an S-Rank!

**[23:33]** ---

What kind of a mission is it?!

**[23:34]** ---

Well, Boruto, it's an escort mission

to guard Lord Sixth!

**[23:40]** ---

Next time on Boruto:

Naruto Next Generations:

**[23:43]** ---

"The Steam Ninja Scrolls:

The S-Rank Mission!"

**[23:46]** ---

In a few days' time,

the village will know

**[23:48]** ---

of the great achievements

made by me, Mirai Sarutobi!

**[23:51]** ---

THE STEAM NINJA SCROLLS:

THE S-RANK MISSION!

---

Revision #1

Created 2024-02-13 04:52:29 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:52:30 UTC by whimsee